



**CZ** 1-7

**HU** 8-12

# BATIUM

## Electronic Battery Charger

7/12 • 15/12 • 7/24 • 15/ 24

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Tento návod k obsluze obsahuje pokyny o různých funkcích zařízení a bezpečnostní opatření. Předtím, než zapnete zařízení poprvé, přečtete si pozorně návod k obsluze. Uschovejte si tento návod k obsluze pro vyřešení budoucích otázek. Před použitím tohoto zařízení si pozorně přečtete návod k obsluze. Neprovádějte na přístroji žádné údržbové práce, ani změny, pokud nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu. Výrobce neručí za zranění nebo škody vzniklé neodbornou manipulací s tímto přístrojem. V případě problémů nebo dotazů ohledně správného používání tohoto přístroje se obraťte na příslušným způsobem kvalifikovaný a vyškolený personál. Nabíječka je určena k nabíjení pouze akumulátorů odpovídajících technické specifikaci. Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny. Výrobce neručí za nedostatečné či nebezpečné používání.



Zařízení pouze pro vnitřní použití. Nepoužívejte zařízení pod déšť nebo sněhu.

Tento přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a výše a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud je zajištěn jejich dohled nebo jim byly poskytnuty pokyny ohledně používání přístroje bezpečným způsobem a pokud rozumí s tím spojeným rizikům. Nedovolte dětem hrát si se zařízením. Čištění a údržbu nelze být prováděné dětmi bez dohledu.

Nepoužívejte nikdy zařízení pro baterie neumožňující nabíjení.

Nepoužívejte nikdy zařízení pokud jsou napájecí kabel nebo zástrčka poškozené.

Nikdy nenabíjejte zamrzlou nebo poškozenou baterii.

Nelze překrývat nabíječku při použití

Nabíjecí přístroj nepoužívejte v blízkosti horka a dlouhodobého působení teploty nad 50 °C.

Nezakrývejte větrací díry. Před použitím nabíjecího přístroje je třeba dbát pokynů instalace.

Režim automatického provozu jako omezení použití jsou uvedené v tomto návodu.

**Nebezpečí požáru a výbuchu**

Během nabíjení by olověné baterie mohly vydávat výbušné plyny.



- Během nabíjení musí být akumulátor umístěn na dobře větraném místě.



- Zamezte vzniku požáru a jisker. Nekuřte.

- Plochy elektrických kontaktů akumulátoru chraňte před zkratem.



## Nebezpečí rozstříkání kyseliny.



- Noste ochranné brýle a rukavice.



- Pokud se kyselina dostane do oka nebo kůže, je třeba ihned začít oko vyplachovat studenou tekoucí vodou alespoň 10 minut a poté neprodleně vyhledat lékařskou pomoc.

## Pipojení / Odpojení:

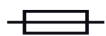


- Odpojte zařízení od napájecí sítě před připojováním nebo odpojováním kabelů na baterii.
- Připojte naprvní kabel k pólu, který není připojen k podvozku auta. Připojte potom kabel k podvozku auta, v dostatečné vzdálenosti od akumulátoru a od palivového rozvodu. Konečně připojte nabíječku k síti.
- Po nabíjení odpojte nabíječku od sítě, pak odpojte svorku z karosérie a poté svorku od akumulátoru. Dodržujte prosím bezpodmínečně toto pořadí.

## Přípojení:



- Zařízení se připojuje k jednofázové zásuvce 230V/16A (50-60Hz) s uzemněním.



- Zařízení je vybaveno s ochrannou pojistkou
- Připojení k síťovému přívodu musí odpovídat předpisům a normám pro elektrické instalace platným v dané zemi.

## Údržba



- Je-li poškozen napájecí kabel, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo vzniku ohrožení.

- Údržbu a opravy smí provádět pouze kvalifikovaný personál.



- Upozornění ! Před vykonáním jakékoli operace údržby nabíječky odpojte napájecí kabel od sítě.

- Pokud přepálila vnitřní pojistka, musí být vyměněna výrobcem, jeho servisem nebo kvalifikovanou osobou, aby se zamezilo vzniku ohrožení.

- Pravidelně vyčistit uvnitř zařízení tlakovým vzduchem. Nechejte provádět kvalifikovaným personálem pravidelné kontroly elektrických spojení s izolovaným nástrojem.

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, které obsahují rozpouštědla nebo jiné agresivní látky.

- Očistit zařízení suchým hadříkem.

**Směrnice :**

- Zařízení odpovídá evropským směrnicím.
- Prohlášení o shodě je dostupné na našich webových stránkách



- V souladu s normou EAC.

**Likvidace:**

- Produkty pro tříděný sběr odpadu. Nelikvidujte toto zařízení do domácího odpadu.

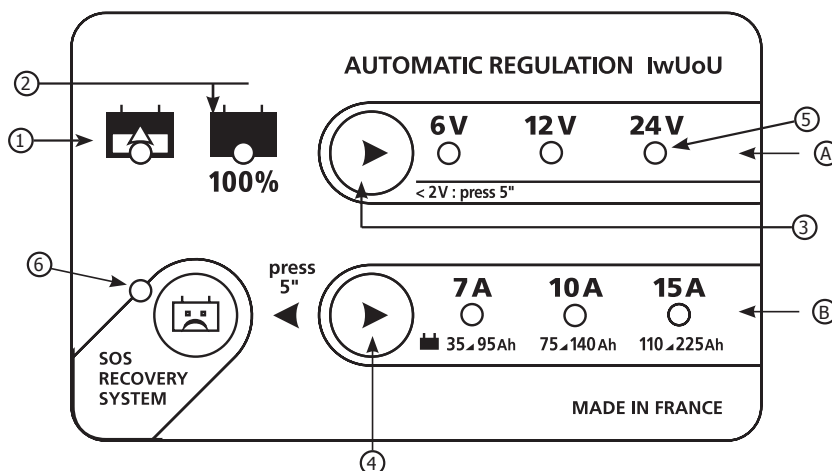


- Výrobce účastní využití obalů přispívající do globálního systému vytřídění, selektivního sběru, a recyklace obalových odpadů.



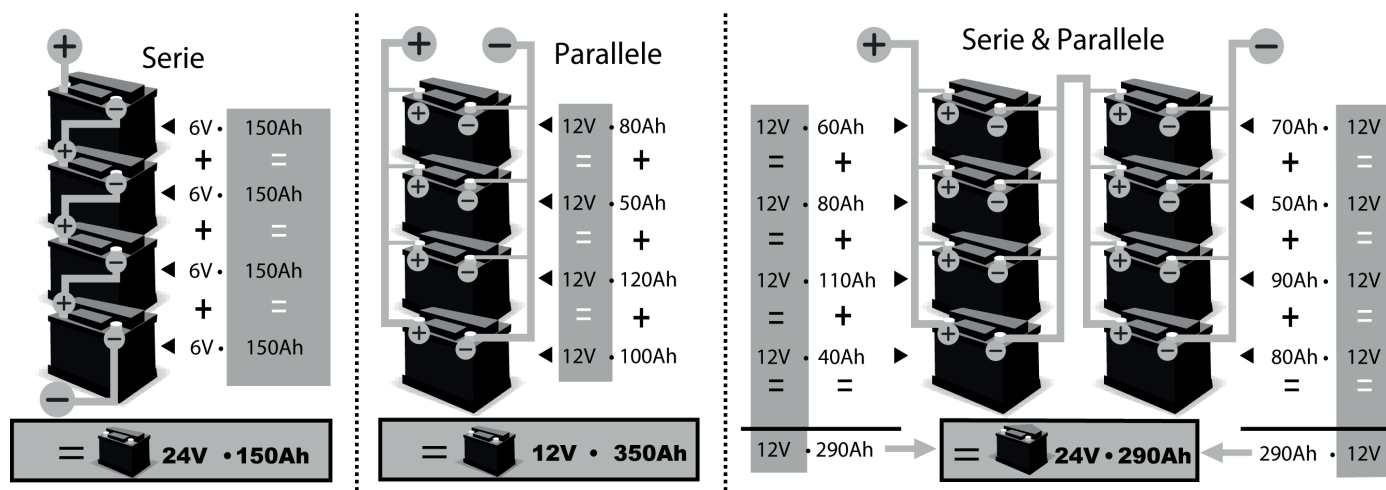
- Produkty pro tříděný sběr odpadu

**OVLÁDACÍ PANEL / VEZÉRLŐPANEL**



|   |   |
|---|---|
| ① | Kontrolka nabíjení: svítí nebo bliká podle stavu akumulátoru                            |
| ② | Zelená kontrolka po dokončení nabíjení: svítí, když je akumulátor nabitý                |
| ③ | Volba napětí akumulátoru + spuštění pro „vynucené nabíjení“ (tiskněte po dobu 5 sekund) |
| ④ | Volba kapacity akumulátoru  |
| ⑤ | Poloha 24 V pouze pro BATIUM 7/24 - 15/24.  |
| ⑥ | SOS Recovery: je k dispozici kontrolka pro čištění akumulátoru u Batium 15/12 a 15/24). |

**KOMBINACE AKUMULÁTORŮ**



**VŠEOBECNÝ POPIS**

Nabíječka akumulátorů Batium je vhodná pro nabíjení olovených akumulátorů s kapalným nebo gelovým elektrolytem:

| Modely               | 7 / 12                |      |  | 7 / 24 |      |      | 15 / 12               |      |  | 15 / 24 |      |      |
|----------------------|-----------------------|------|--|--------|------|------|-----------------------|------|--|---------|------|------|
| Napětí               | 6 V                   | 12 V |  | 6 V    | 12 V | 24 V | 6 V                   | 12 V |  | 6 V     | 12 V | 24 V |
| Kapacita akumulátoru | od 15 Ah až do 130 Ah |      |  |        |      |      | od 35 Ah až do 225 Ah |      |  |         |      |      |

**PŘÍPOJKA SÍTOVÉHO NAPĚTÍ – UVÁDĚNÍ DO PROVOZU**

Dbejte prosím na následující body.

Pokyn : U elektrolytových akumulátorů zkontrolujte stav elektrolytu. V případě potřeby ho doplňte.



1. Připojte připojovací svorky nabíječky takto: Červenou svorku na „+“ pól, černou svorku na „-“ pól akumulátoru.



2. Spojte nabíječku se síťovým napětím 230 V. Kontrolky A (schéma ovládání, viz strana 5) a B svítí a odpovídají hodnotám, které byly uloženy do paměti jako poslední.



3. Zvolte napětí akumulátoru (6 V, 12 V, 24 V) podle typu akumulátoru (nebo podle kombinace akumulátoru: sériové zapojení, paralelní... viz strana 5).



**Nebezpečí výbuchu a rozstříkávání kyseliny pokud napětí baterie není správně nastaveno (24V pro baterii 12V).**

Pro potvrzení výběru, nestiskněte zadné tlačítko během 5 sekund.



4. Zvolte kapacitu akumulátoru. Batium nyní samočinně určuje nabíjecí proud.

5. Batium spouští nabíjení automaticky. Indikuje stav nabíjení akumulátoru. (kontrolky 1 a 2 )

|   | Kontrolka svítí | Stav       |
|---|-----------------|------------|
| Fáze 1 :<br>Nárůst napětí                 |                 | Konstantní |
| Fáze 2 :<br>Regulace napětí (do 2 hodin). |                 | Blikající  |
| Fáze 3 :<br>Konec nabíjení (Floating).    | <br>100%        | Zelená     |

Při výpadku proudu uloží BATIUM stav nabití automaticky, aby nabíjení později pokračovalo opět tam, kde bylo zastavené (výjimka: režim « SOS Recovery »).



6. Když je akumulátor nabitý, odpojte svorky od síťového napětí



7. Odstraňte připojovací svorky nabíječky.

**FUNKCE VYNUCENÉ NABÍJENÍ**

Pokud je akumulátor silně vybitý (velmi nízké napětí <2V), nabíjení automaticky nezačne! Kontrolka. Kontrolka 1 nse nerozsvítí. Kontrolky napětí akumulátoru A a kapacity baterie B však svítí. V tomto případě zvolte nabíjecí napětí a nabíjecí proud a po dobu 5 sekund přidrže stisknuté tlačítko napětí akumulátoru 3 za účelem spuštění „vynuceného“ nabíjení. Po stisknutí se svítí kontrolka nabíjení 1 . Pokud se kontrolka nabíjení nerozsvítí, akumulátor je sulfatizovaný nebo je hluboce vybitý (<0.5 V (± 0.3)).

**FUNKCE « SOS RECOVERY » (K DISPOZICI U BATIUM 15/12 A 15/24)**

Bliká-li kontrolka SOS Recovery 6 při připojení nabíječky k akumulátoru, znamená to, že akumulátor je silně vybitý, a proces sulfatizace již začal.

Funkce « SOS Recovery » se specifickou nabíjecí křivkou zahájí regenerační nabíjení, které trvá 24 až 48 hodin.

Pro spuštění této funkce postupujte takto :

1. Akumulátor vymontujte z vozidla. (POZOR -NEBEZPEČÍ PŘEPĚTÍ)
2. Připojte svorky nabíječky Batium na kladný a záporný pól akumulátoru.
3. Připojte nabíječku Batium k síti.
4. Zvolte nabíjecí napětí.
5. Stisknutím SOS tlačítka 4 po dobu 5 sekund aktivujte « SOS Recovery », až se rozsvítí kontrolka 6 (nesvítí indikace B ).
6. Kontrolka 1 se rozsvítí a bliká pokud končí funkce "Sos Recovery" a začíná normální proces nabíjení.
7. Rozsvícení zelené kontrolky 2 : Indikuje konec procesu nabíjení.

**OCHRANNÉ FUNKCE**

Nabíječka Batium je chráněna proti zkratům, obrácení polarity a startování motoru (ils maintiennent une charge constante malgré le démarrage d'un véhicule et se positionnent comme complément de la recharge). Má funkci omezení jisker, která zabrání vzniku jisker při připojení Batium k akumulátoru. Připojovací svorky nabíječky Batium jsou bez napětí, pokud nejsou připojené k akumulátoru.

**PROBLÉMY, PŘÍČINY, ŘEŠENÍ**

| PROBLÉMY |   | PŘÍČINY   | ODSTRANĚNÍ  |
|----------|---|---|---|
| 1        | Kontrolka nabíjení 1 nesvítí. Kontrolky napětí akumulátoru A blikají postupně za sebou po uplynutí jedné minuty nabíjecí doby.  | Zvolili jste nesprávné napětí.  | - Odpojte BATIUM od akumulátoru. Nechte zařízení připojené k síťovému napětí.<br>- Zvolte správné napětí<br>- Opět připojte BATIUM k akumulátoru. |
|          |   | Akumulátor je sulfatizovaný.  | Vyměňte akumulátor.   |
| 2        | Kontrolky kapacity akumulátoru B blikají postupně za sebou.   | Váš akumulátor má zkrat nebo je poškozený.  | Vyměňte akumulátor.   |
|          |   | Ve vozidle je zapnut spotřebič (např. světlo,...)   | Vypněte spotřebič a znovu spusťte nabíjení.   |
|          |   | Nabíječka se používá ke kompenzaci odběru proudu zařízeními s velkým příkonem připojenými k akumulátoru.                              | Normální reakce nabíječky při tomto nesprávném použití. Kontrolka nabíjení se nerozsvítí.   |
|          |   | Kapacita akumulátoru (Ah) je vyšší než kapacita nabíječky   | Nabíjecí doba je nezvykle dlouhá. Použijte výkonnější nabíječku<br>Zvolte kapacitu, která je vytištěna na akumulátoru.                            |
|          |   | Napětí akumulátoru zůstává abnormálně nízké. Váš akumulátor je poškozen.  | Vyměňte akumulátor.   |
| 3        | Akumulátor je připojený. Indikátor nabíjení 1 nesvítí. Kontrolky napětí akumulátoru A a kapacity akumulátoru B svítí.   | Póly akumulátoru „+“ a „-“ jsou zaměněny  | Připojte červenou svorku na „+“ pól a černou svorku na „-“ pól  |
|          |   | Špatný kontakt se svorkami  | Očistěte póly akumulátoru a znovu připojte svorky.  |
|          |   | Akumulátor se silně vybíjí  | Použijte funkci « vynucení nabíjení » (viz bod 2)   |
|          |   | Pojistka je roztavena   | Odpojte síťovou zástrčku. Odpojte svorky od akumulátoru. Vyměňte pojistku (15 A pro Batium 7-12 a 7-24 nebo 30 A pro Batium 15-12 a 15-24).       |
| 4        | Po jedné minutě nabíjení bliká indikace „SOS Recovery“ 6 (u Batium 15/12 a 15/24).  | Akumulátor se silně vybíjí a začal proces sulfatizace. Proces nabíjení pokračuje ale doporučuje se však použít funkci «SOS Recovery». | Odpojte síťovou zástrčku a kabel akumulátoru. Stiskněte tlačítko «SOS Recovery» (viz bod 3).  |
| 5        | Funkce SOS Recovery (Batium 15/12 – 15/24) : Po uplynutí 24 hodin jsou kontrolky nabíjení 1 a 2 svybnuté.   | Akumulátor je vadný   | Vyměňte akumulátor.   |
| 6        | Funkci „vynuceného“ nabíjení : Po stisknutí po dobu delší než 5 sekund tlačítka napětí akumulátoru 3 pro spustění funkce „vynuceného“ nabíjení, kontrolka nabíjení nesvítí. | Napětí akumulátoru je < 0.5 V (± 0.3)   | Vyměňte akumulátor.   |
| 7        | Při připojení do sítě žádná kontrolka nesvítí.  |   | Odpojte síťovou zástrčku. Opět připojte zařízení po 10 sekundách.   |

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁS



Ez a használati útmutató tartalmaz a készülék működésére vonatkozó iránymutatásokat és a felhasználó biztonságát megőrző betartandó irányelveket. Kérem, olvassa el figyelmesen az első használat előtt és rizzze meg szükség esetére. Minden fajta alkalmazás előtt, el kell olvasni és meg kell érteni ezeket az instrukciókat. Nem szabad olyan változtatást vagy karbantartást végezni, ami nincs a használati útmutatóban feltüntetve. A gyártót nem terheli felelősség semmilyen testi vagy anyagi kárért, amit a használati útmutató irányadásától eltérő alkalmazás okozott. Ha a készülék megfelelő üzemeltetésével kapcsolatban problémája van vagy kételye, forduljon szakemberhez. Ezt a készüléket kizárólag feltöltésre, beindításra és/vagy tápellátásra szabad használni a készüléken vagy a kézikönyvben feltüntetett határon belül. A biztonsági előírásokat be kell tartani! Nem megfelelő vagy veszélyes használat esetén a gyártó nem vonható felelősségre.



Készülék belső használatra Nem szabad eszebe kitenni.

Ezt a készüléket 8 éven felüli gyerekek és olyan felnőttek is használhatják, akik csökkent vagy hiányzó fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel kell felügyelet mellett vagy abban az esetben, ha a készülék használatára vonatkozó biztonsági utasítást megkapták és a felmerülő kockázatok ellettek hátrítva. A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezheti felügyelet nélkül gyerek.

Semmilyen esetben sem szabad nem utántölthető elemet vagy akkumulátort tölteni vele.

Tilos a készüléket használni ha a tápkábel vagy a konnektordugasz sérült.

Nem szabad soha fagyott vagy sérült akkumulátort tölteni.

Ne fedje le a készüléket!

Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy folyamatosan magas (50°C feletti) hőmérsékletre.

Ne torlaszolja el a szellőzőnyílásokat! Használat előtt olvassa el a készülék üzembe helyezési útmutatóját.



Az autómata üzemmódot vagy a használatot illet meg szorításokat az ezt követő rész magyarázza a használati útmutatóban.



### Robbanás és tűzveszélyes!

Töltés alatt lévő akkumulátor kibocsáthat robbanásveszélyes gázt.



- Töltéshez az akkumulátort jól szellőztethető helyre kell tenni.



- Elkerülendő szikra és nyílt láng a közelben. Dohányozni tilos!

- Védje az akkumulátor elektromos kapcsolati felületét a rövidzárlattól!



### Savfröccsenés veszély, maró sérülés lehetséges!

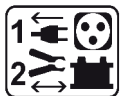


- Véd szemüveg és véd kesztyű használata javasolt.



- A szembe vagy bőrrel való kontaktus esetén mossa le bő vízzel és azonnal forduljon orvoshoz.

### Csatlakozás / Lecsatlakozás



- A tápellátást húzza ki a konnektorból mielőtt a töltő csatlakozásokat ráteszi vagy leveszi az akkumulátorról.

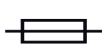
- Először azt az akkumulátorsarkot kell rákapcsolni, ami nincs a karosszériához csatlakoztatva. A másik töltő csatlakozót a karosszériára kell kapcsolni, távol az akkumulátortól és az üzemyangvezeték től. Most áram alá lehet helyezni a töltőt.

- A töltés után először húzza ki a töltőt a konnektorból, utána csatlakoztassa le a töltő csatlakozót a karosszériáról és utoljára vegye le a töltő csatlakozást az akkumulátorról, mindig ebben a sorrendben.

### Csatlakozás



- Ezt a készüléket egy földelt konnektorhoz szabad csak csatlakoztatni.



- Van a készüléknek biztosítóka.

- A tápellátáshoz való csatlakozást az országban érvényes üzembhelyezési előírásnak megfelelően kell véghezvinni.

## Karbantartás



- Ha a tápvezeték sérült, a gyártónak kell kicserélnie vagy a gyártó képvisel jének vagy hasonló kvalifikált személynek, hogy elkerüljünk minden veszélyt.

- A karbantartást csak szakember végezheti.



- Figyelmeztetés! Mindíg áramtalanítsa a készüléket, miel tt elkezdene javítani.
- Ha a bels biztosíték kiég, a gyártónak kell kicserélnie vagy a képvisel jének vagy hasonló kvalifikált személynek, bárminem veszély elkerülése végett.
- Rendszeresen vegye le a borítólemezt és s rített leveg vel portalanítsa. Képzett személlyel vizsgáltsa meg szigetelt eszköz segítségével az elektromos kapcsolatok állapotát.
- Semmilyen esetben se használjon higítót vagy más agresszív tisztítószeret.
- Száraz ronggyal tisztítsa a készülék felületét.

## Szabályozás:



- A készülék megfelel az EU irányelveinek. A megfelel ségi nyilatkozat az internet honlapunkon megtalálható.



- Megfelel ségi jel EGK (Eurázsiai Gazdasági Közösség)

## Selejtezés:



- Ez a készülék szelektív gy jtésbe tartozik. Ne dobja ki a háztartási hulladék gy jt be.

## TERMÉKLEÍRÁS

A Batiium akkumulátortöltők folyékony elektrolittal töltött vagy zselés ólomakkumulátorok töltésére alkalmasak:

| Model                  | 7 / 12            |      |  | 7 / 24 |      |      | 15 / 12           |      |  | 15 / 24 |      |      |
|------------------------|-------------------|------|--|--------|------|------|-------------------|------|--|---------|------|------|
| Hálózati feszültség    | 6 V               | 12 V |  | 6 V    | 12 V | 24 V | 6 V               | 12 V |  | 6 V     | 12 V | 24 V |
| Akkumulátor kapacitása | De 15 Ah à 130 Ah |      |  |        |      |      | De 35 Ah à 225 Ah |      |  |         |      |      |

## CSATLAKOZTATÁS ÉS ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉS

Tartsa be a bekapcsolási sorrendet.

**Figyelem!** : ellenőrizze nyitott akkumulátorok esetében az elektrolit-folyadék szintjét. Az akkumulátor töltése előtt tölts fel a folyadékszintet, ha szükséges.



1. Póluscsipeszek csatlakoztatása: csíptesse a piros csipeszt az akkumulátor pozitív pólusához és a fekete csipeszt az akkumulátor negatív pólusához.



2. Kapcsolja a töltőt 230V -os hálózatra. Az A és a B kijelző világít (kezelőfelület séma 5.old.) az utolsó memorizált adatokkal.



3. Válassza ki az akkumulátor feszültségértékét (6, 12, 24 V) a rajta feltüntetett érték vagy az esetleges kapcsolás (sorba vagy párhuzamosan lásd 5.old.) alapján.



**Robbanásveszély vagy savas fröccsenés a helytelen feszültség kiválasztás esetén (24V 12V-os akkumulátor esetén).**

Választásának megerősítéséhez 5 másodpercig ne nyúljon semmihez.



4. Válassza ki az akkumulátor kapacitását. A Batium, maga meghatározza a töltőáramot.

5. A Batium automatikusan elindítja a töltést. Mutatja az akkumulátor töltöttségi állapotát. 1-es és 2-es kijelző.

|   | A kijelző világít. | Állapot |
|---|--------------------|---------|
| 1. Lépés :<br>Feszültség növelés  |                    | Állandó |
| 2. Lépés :<br>Feszültség szabályozás (időtartam : 2h).                  |                    | Villogó |
| 3. Lépés :<br>Töltés befejezése (Töltöttség szintentartása / Floating). |                    | Zöld    |

Áramszünet esetén a Batium töltő megjegyzi a töltésállapotot (kivéve « SOS Recovery » módban), és az utolsó választástól folytatja a töltést.



6. Amikor feltöltötte az akkumulátort, húzza ki a hálózathoz a tápkábelt.



7. Vegye le a csipeszeket vagy az akkumulátor kábelét.

## KÉNYSZERÍTETT TÖLTÉS

Erősen lemerült akkumulátorok esetében (nagyon alacsony feszültségérték <2 V), a töltés nem indul el automatikusan. Az 1-es töltéskijelző nem gyullad fel. Az akkumulátor feszültségjelzője A és a kapacitásjelző B ég. Ebben az esetben, válassza ki a töltőfeszültséget és a töltőáramot majd tartsa lenyomva az akkumulátor feszültséggombot 3, 5 másodpercen keresztül, hogy elindítson egy töltést. Az 1-es kijelző kigyullad, amikor leveszi az ujját a gombról. Ha nem gyullad ki semmilyen kijelző, az akkumulátora menthetetlen (<0.5 V (± 0.3)).

## « SOS RECOVERY » ( BATIUM 15/12 ÉS 15/24)

Az akkumulátor csatlakoztatásakor, az SOS Recovery 6 kijelző villog, ami azt jelzi, hogy az akkumulátor erősen kisütött és az elszulfátosodása megkezdődött.

Az « SOS Recovery » funkció különleges töltésgörbéjének köszönhetően beindít egy 24-48 órás regeneráló ciklust.

A funkció aktiválásához kövesse a következő lépéseket:

1. Kötelező lecsatlakoztatni az akkumulátort a járműről. (TÚLTERHELÉS VESZÉLY)
2. Csatlakoztassa a Batium póluscsipeszeit az akkumulátorhoz.
3. Csatlakoztassa a Batium töltőt az elektromos hálózatra.
4. Válassza ki a töltőfeszültséget.
5. Aktiválja az « Sos Recovery » -t a 4-es gomb 5 másodperces lenyomásával addig, amíg a 6-os kijelző fel nem gyullad (a B kijelzők nem égnek).
6. Az 1-es kijelző felgyullad és villog, amikor az "Sos Recovery" funkció leáll és a rendes töltés újraindul.
7. A 2-es zöld visszajelző mutatja, hogy a töltés befejeződött.

**VÉDELEM**

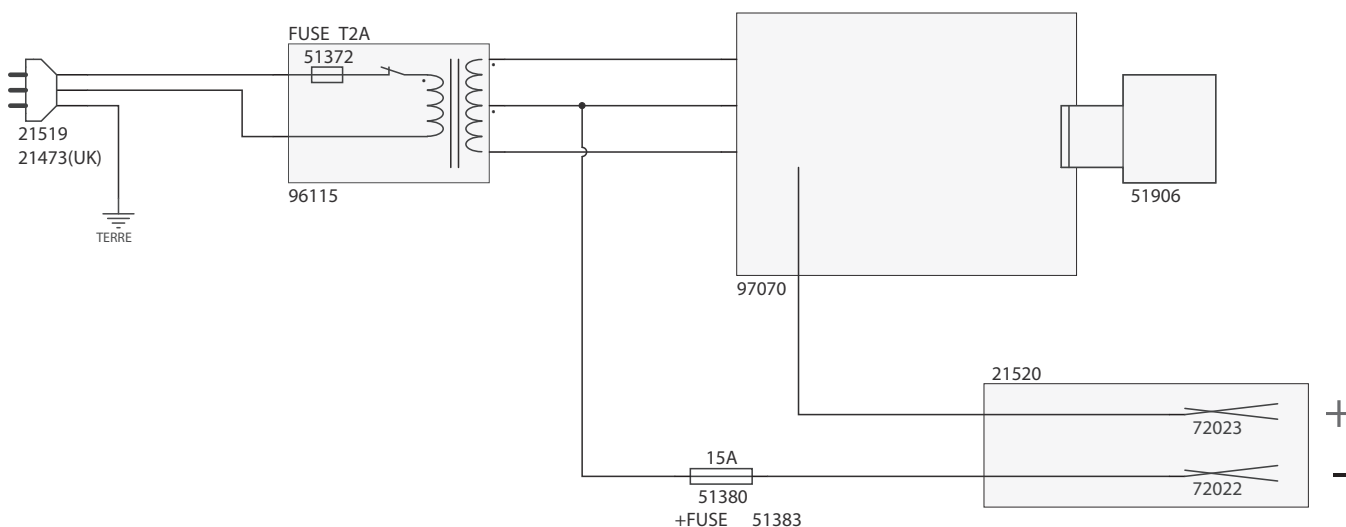
A Batium készülékek védelemmel rendelkeznek rövidzárlat, fordított polaritás ellen valamint jármű beindításbiztosak (állandó töltést tartanak kiegészítő töltőként, akkor is, ha a járműt beindítja). Olyan védelmi rendszerrel vannak ellátva, ami megakadályoz minden fajta szikraképződést az akkumulátorra való csatlakoztatáskor. Készenléti módban, a csipeszek, biztonságból, nincsenek feszültség alatt.

**RENDELLENESSÉGEK, OKOK, HIBAELHÁRÍTÁS**

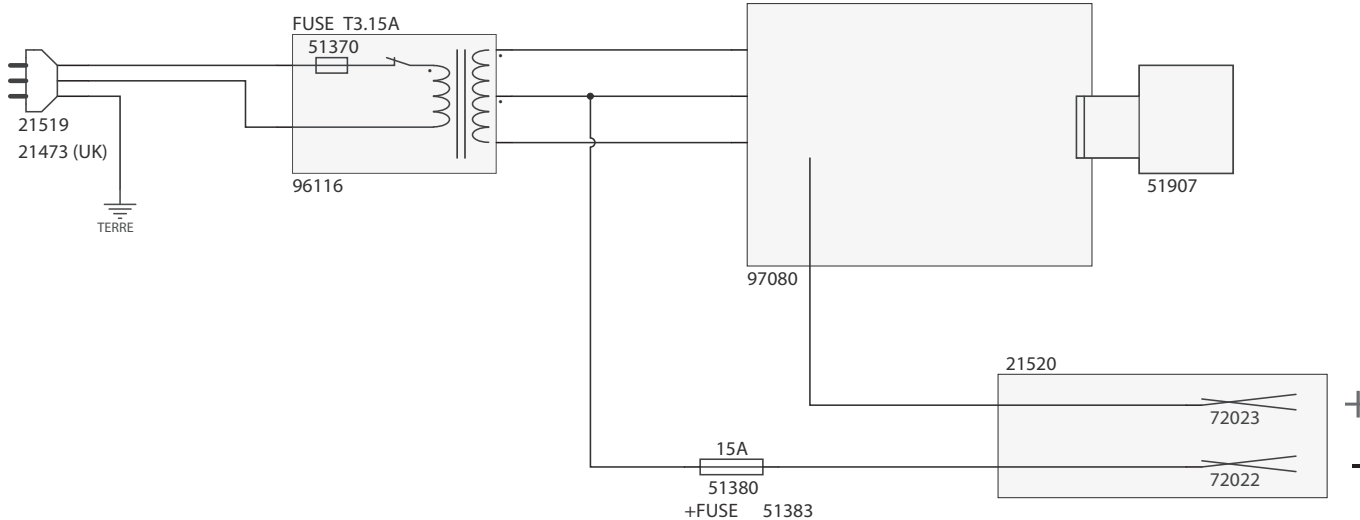
| <b>HIBÁK</b> | <b>OKOK</b>   | <b>HIBAMEGSZÜNTETÉS</b>  |  |
|--------------|---|--|--|
| 1            | Az 1-es töltéskijelző nem ég. Az akkumulátor A feszültségjelzői felváltva villognak 1 perc töltés után.   | A kiválasztott feszültség nem felel meg az akkumulátor feszültségének.   | -Húzza ki a készüléket a hálózatról, a csipeszeket az akkumulátoron hagyva.<br>- Válassza ki a helyes feszültségértéket<br>- Aztán csatlakoztassa vissza a BATIUM töltőt az akkumulátorhoz.    |
|              |   | Az akkumulátor nem nyerhető vissza.  | Az akkumulátort ki kell cserélni.  |
| 2            | Az akkumulátor B kapacitás jelzői felváltva villognak.  | Az akkumulátorban rövidzárlat lépett fel vagy sérült.  | Az akkumulátort ki kell cserélni.  |
|              |   | Egy energiafogyasztó (pl. reflektorok) akaratlanul rákapcsolva maradt.   | Kapcsolja le az energiafogyasztó alkatrészt és folytassa / indítsa újra a töltést.   |
|              |   | A töltő tápellátásként funkcionál kompenzálva az akkumulátorra kapcsolt nagy energiafogyasztókat.  | A töltő rendesen viselkedik, de helytelen a használata. A töltés végét jelző lámpa nem kapcsol be.   |
|              |   | Az akkumulátor kapacitása (Ah) nagyobb, mint a töltőé.   | A töltési idő rendellenesen hosszú lesz. Használjon egy erősebb töltőt.<br>Válassza ki az akkumulátorán jelölt kapacitást.   |
|              |   | Az akkumulátor feszültsége nem növekszik, az akkumulátor sérült.   | Az akkumulátort ki kell cserélni.  |
| 3            | Az akkumulátor csatlakoztatva van. Az 1-es töltéskijelző nem gyullad fel. Az akkumulátor feszültségjelzője A és a kapacitásjelző B ég.  | A + et – polaritások fel vannak cserélve.  | Csíptesse a piros csipeszt az akkumulátor + pólusához, a feketét a - pólusához..   |
|              |   | Rossz pólus érintkezés a csipeszeknél.   | Tisztítsa meg az akkumulátor pólusait és csíptesse vissza a csipeszeket.   |
|              |   | Az akkumulátor erősen kisütött.  | Alkalmazza a « kényszerített töltés » -t (lásd: előző oldalon).  |
|              |   | A biztosíték megolvadt.  | Húzza ki a készüléket a hálózatról. Vegye le a csipeszeket az akkumulátorról. Cseréljen biztosítékot ügyelve a méretére (15 A a Batium 7-12, 7-24 -hez vagy 30 A a Batium 15-12 és 15-24-hez). |
| 4            | Az «SOS Recovery» 6 kijelző villog (Batium 15/12 és 15/24) 1 perces töltést követően.   | Az akkumulátor erősen kisütött és az elszulfatódása megkezdődött. A töltés folytatódik, de ajánlott az « SOS recovery » funkciót alkalmazni. | "Húzza ki először a készüléket az elektromos hálózatról, majd csatlakoztassa le a csipeszeket.<br>Alkalmazza az « SOS Recovery » -t (lásd: előző oldalon)."                                    |
| 5            | SOS RECOVERY funkció (Batium 15/12 – 15/24) : 24 órás töltést követően a charge 1 (töltés 1) és fin de charge 2 (töltés vége 2) kijelzők nem égnak .  | Nem lehet az akkumulátort visszanyerni.  | Az akkumulátort ki kell cserélni.  |
| 6            | Kényszerített töltés: A töltés kijelző nem kapcsol be, holott 5 másodpercen keresztül lenyomva tartotta az akkumulátor feszültsége 3 gombot, amely a kényszerített töltés funkciót indítja. | Akkumulátor feszültsége < 0.5 V (± 0.3)  | Az akkumulátort ki kell cserélni.  |
| 7            | A hálózatra kapcsoláskor egyetlen kijelző sem kapcsol be.   |  | Kapcsolja le a Batium töltőt a hálózatról 10 másodpercre, majd kapcsolja vissza.   |

**ELEKTRICKÉ SCHÉMY / ELEKTROMOS RAJZ**

**BATIUM 7/12**

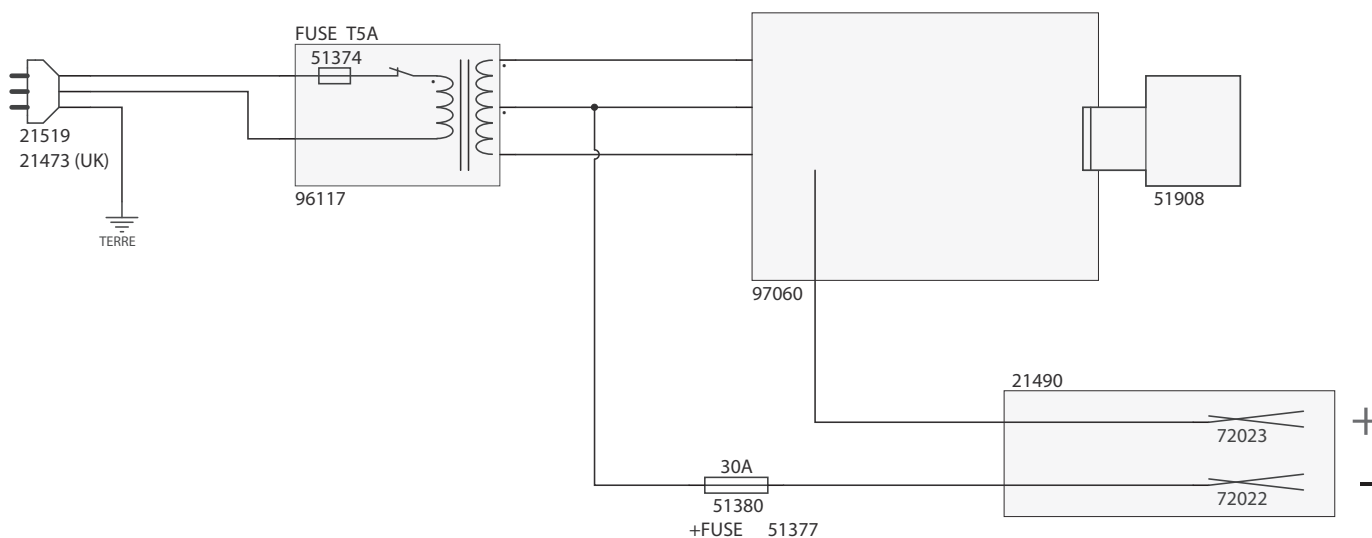


**BATIUM 7/24**

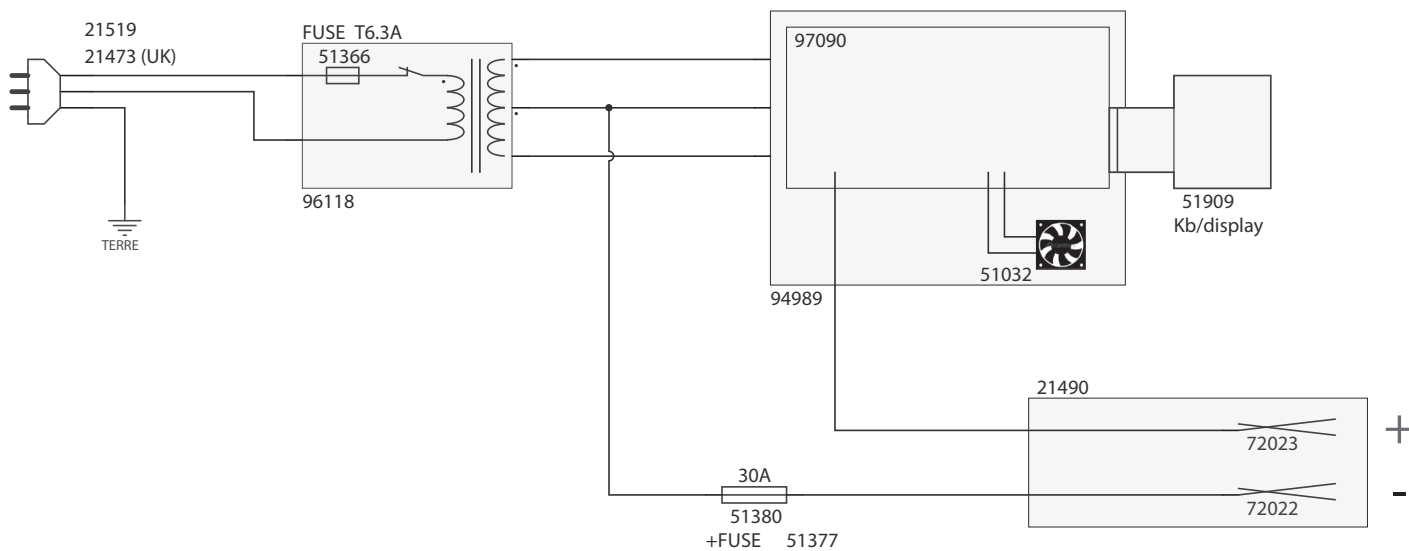


**ELEKTRICKÉ SCHÉMY / ELEKTROMOS RAJZ**










**BATIUM 15/12**



**BATIUM 15/24**



## VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ / IKONOK

|  |  |
|--|--|
|   | Pozor! Přečtete si prosím pozorně tento návod k obsluze před použitím. / Figyelem! Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!  |
|   | Pouze pro vnitřní používání. / Csak belső használatra.   |
|   | Pozor! vybušné plyny. Nebezpečí rozstříkávání kyseliny. / FIGYELEM! robbanó gáz! Savfröccsenés veszély!  |
|   | Zamezte vzniku požáru a jisker / Elkerülendő szikra és nyílt láng a közelben!  |
|   | Zajistěte dostatečné větrání při nabíjení. / Biztosítson megfelelő szellőztetést a töltés idejére.   |
|   | Odpojte zařízení od napájecí sítě před připojováním nebo odpojováním kabelů na baterii. / A tápellátást húzza ki a konnektorból mielőtt a töltőcsatlakozásokat ráteszi vagy leveszi az akkumulátorról. |
|   | Zařízení odpovídá evropským směrnicím. / A készülék megfelel az EU irányelveinek.  |
|   | V souladu s normou EAC. / EGK (Eurázsiai Gazdasági Közösség) megfelelőségi jel   |
|  | Produkty pro tříděný sběr odpadu- Nelikvidujte toto zařízení do domácího odpadu. / Ez a termék szelektív gyűjtésbe tartozik - Ne dobja ki a háztartási hulladék gyűjtőbe!                              |



GYS SAS

134 Boulevard des Loges – BP 4159  
53940 SAINT BERTHEVIN – FRANCE